**Особенности молодежного сленга в современном русском, английском и французском языках**

**Клименко Елена Александровна, учитель биологии,**

**Клименко Дарья Геннадьевна**

г. Калуга, Калужской области

МОУ «Гимназия № 24» г Калуги

8 «А» класс

**ВВЕДЕНИЕ**

Всегда ли родители понимают, что говорят их дети или внуки? Часто мы сталкиваемся не только с непониманием, но и с негативны отношением старшего поколения к речевым оборотам подростков. Это нормально. Во все времена реальный язык молодежи отличался от языка взрослых. А уж от того, на котором говорят преподаватели в школе и в институте, и подавно. По мнению лингвиста **Георгия Камского [1], «я**зык - это живое существо, которое меняется каждый день. Сегодня он не похож на себя вчерашнего, а завтра изменится вновь. Он сам отбирает жизнеспособные формы и отвергает попытки привнести что-то насильственным путем». Самым важным критерием в существовании языка является количество людей, активно им пользующихся. В начале XX века русским языком владели около 150 миллионов человек, живших в Российской империи. На протяжении века число разговаривавших на нем возросло до 350 миллионов человек. Сейчас число русскоговорящих сократилось примерно до 260 миллионов. Это далеко от критической отметки, русскому языку с этой стороны пока ничего не угрожает.

Молодежный сленг является авангардом языка. В нем обкатывается то, что завтра может попасть в общий словарь. Его одновременно сила и слабость в том, что он очень существенно зависит от реалий сегодняшнего дня. Появились компьютеры - он воспринял, появился Интернет - он развернулся в эту сторону. Неизвестно, что будет модно завтра, но это наверняка будет отражено в словаре молодежи.

.Молодежный сленг привлекает к себе в первую очередь своей выразительностью, озорной и веселой игрой со словом. На фоне унылой официальной речи сленги привлекают свежей метафоричностью, раскованностью, а порой и краткостью обозначений

Сленгу присущ скорее семантический юмор. Более всего ценится удачная, порой мрачновато-абсурдная, игра слов.

Но в чем же отличие молодежного сленга от сленгов других типов?

Во-первых, эти слова служат для общения людей одной возрастной категории. При этом они используются в качестве синонимов к обычным словам, отличаясь от них эмоциональной окраской.

Во-вторых, молодежный сленг отличается «зацикленностью» на реалиях мира молодых. Рассматриваемые сленговые названия относятся только к этому миру, таким образом отделяя его от всего остального, и зачастую непонятны людям других возрастных категорий. Благодаря знанию такого специального языка молодые чувствуют себя членами некой замкнутой общности.

И, в-третьих, в числе этой лексики нередки и достаточно вульгарные слова.

Таким образом, эти три наблюдения не позволяют причислить молодежный сленг ни к одной отдельно взятой группе нелитературных слов и заставляют рассматривать его как отдельную семантическую категорию. Это и позволяет определить термин молодежный сленг, как слова, употребляющиеся только людьми определенной возрастной категории, заменяющие обыденную лексику и отличающиеся разговорной, а иногда и грубо-фамильярной окраской.

**Цель работы:** Сравнительный анализ молодёжного сленга русского, английского и французского языков, выявление основных условий оказывающих влияние на появление сленгизмов в этих языках, изучение осведомлённости школьников об источниках происхождения слов молодежного сленга в русском, французском и английском языках, о роли сленга в общении со сверстниками из разных стран.

**Задачи работы:**

1. Изучить литературу по данному вопросу.

2. Выяснить особенности определения молодежного сленга в современном языкознании.

3. Выявить основные особенности формирования молодежного сленга в русском, английском и французском языках.

4. Определить причины и условия, способствующие появлению сленгизмов в разговорной речи молодежи указанных стран.

5. Изучить осведомленность учащихся МОУ «гимназия № 24» г. Калуги об основных источниках происхождения слов молодежного сленга в русском, английском и французском языках, о значении сленга в формировании современного языка, изучить роль молодежного сленга в общении со сверстниками из России и других стран.

**Методы исследования.** Для выявления основных особенностей формирования молодежного сленга в русском, английском и французском языках, а также определения причин и условий, способствующих появлению сленгизмов в разговорной речи молодежи указанных стран, проведён анализ более 15 литературных источников. Для систематизации полученных данных были составлены 3 таблицы (см. приложения 1, 2, 3), в которых указаны основные источники и средства происхождения сленговых слов в русском, французском и английском языках, а также примеры к каждому источнику.

С целью изучения осведомленности школьников об основных источниках происхождения слов молодежного сленга в русском, английском и французском языках, а также с целью изучения роли молодежного сленга в общении со сверстниками из России и других стран была составлена анкета (прил. 4). В анкету вошли и данные, полученные автором в ходе литературного обзора.

Было опрошено 187 учащихся 7-10 классов МОУ «Гимназия № 24» г. Калуги. Анализ работ проводился по возрастным группам (7-8 и 9-10 классы). Все полученные данные были переведены в проценты от общего числа опрошенных каждой возрастной группы. Наиболее информативные сведения представлены в графиках.

**Глава 1 Сленг как явление в современной лингвистике. Сленг и жаргон**

Вся лексика того или иного языка делится на литературную и нелитературную. К литературной относятся:

1) книжная лексика; 2) бытовая лексика; 3) нейтральная лексика;

Нелитературная лексика делится на:

1) профессионализмы; 2) вульгаризмы; 3) жаргонизмы; 4) арго.

Нелитературная часть лексики отличается своим разговорным и неофициальным характером, однако часто данные слова становятся не только обычными в разговорной речи людей разных профессий и социального статуса, но и переходят в разряд литературной лексики, вносятся в словари. *Профессионализмы* – это слова, используемые небольшими группами людей, объединенных определенной профессией. *Вульгаризмы* – это грубые слова, обычно не употребляемые образованными людьми в обществе, специальный лексикон, используемый людьми низшего социального статуса: заключенными, торговцами наркотиками, бездомными и т.п. *Жаргонизмы* – это слова, используемые определенными социальными или объединенными общими интересами группами, которые несут тайный, непонятный для всех смысл.

*Сленг* - это слова, которые часто рассматриваются как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова, служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни.

Сам термин «сленг» в переводе с английского языка [2] означает:

1. речь социально или профессионально обособленной группы в противоположность литературному языку;

2. вариант разговорной речи (в т.ч. экспрессивно окрашенные элементы этой речи), не совпадающие с нормой литературного языка.

Американский поэт Карл Сэндберг (Carl Sandburg, 1878-1967), сказал: slang "is language which takes off its coat, spits on its hands - and goes to work" [3].

Оксфордский cловарь английского языка [4,5] даёт нам более прозаическое толкование этого понятия: "язык сугубо разговорного типа, считающийся более низким уровнем речи по сравнению со стандартной литературной и содержащей либо новые, либо обычные слова, используемые в некоем особом смысле". Другие источники [6] описывают сленг как язык вульгарный либо как особый лексикон, принадлежащий профессиональным или другим группам. Сленг парадоксален, и часто мы, вроде бы смотрящие на него свысока, не можем избежать его использования в своей речи.

Мне ближе всего версия о том, что сленг – это не вредный паразитический нарост на теле языка, который «иссушает, загрязняет и вульгаризирует устную речь» [7] того, кто им пользуется, а естественная, в какой-то мере, по-видимому, необходимая часть этой системы.

Сленг — пиршество метафор и экспрессии. Крыша поехала — выражение, рожденное в одном из жаргонов и попавшее в сленг. Первоначально ни один из наших нормативных толковых словарей его не показывал. Первым это сделал в 1992 году “Толковый словарь русского языка” Ожегова и Шведовой [8] и отнес к разговорному стилю литературного языка. Со временем метафоричность этого выражения тускнеет. Сленг освежает ее: крыша теперь и течет, отъезжает, улетает. Метафорические импульсы, исходящие из этого выражения, проникают в его ассоциативное поле, и вот уже психиатр — это кровельщик, а психиатрическая практика — кровельные работы.

Но некоторые сленговые выражения нам не всегда удается разгадать даже в родном языке, и уж тем более мы становимся крайне недовольными и удрученными, когда имеем дело с носителями иностранного языка, будь то друзья или герои фильмов, которые общаются между собой на каком-то нам неведомом наречии, смеются над шутками, одним им понятными. Тем более актуальной задачей становится задача изучения и сопоставления сленгов разных языков для оптимизации понимания друг друга в процессе общения.

**Глава 2. Молодежный сленг в современном языке**

**2.1. Молодежный сленг в современном русском языке**

Русский молодежный сленг представляет собой интереснейший лингвистический феномен, существование которого ограничено не только определенными возрастными рамками, как это ясно из самого его определения, но и социальными, временными, пространственными рамками. Как все социальные диалекты, он представляет собой только лексикон, который питается соками общенационального языка, живет на его фонетической и грамматической почве.

Образование русского молодёжного сленга приурочено главным образом к территории Москвы и Петербурга. Но какие-то его элементы доходят и до периферии, а некоторые и рождаются там. С начала ХХ века отмечены несколько волн в развитии молодежного сленга (прил. 5).

Для русского молодёжного сленга характерны следующие черты.

1. Резко выраженный идеологический момент – «системный» сленг с самого своего возникновения противопоставляет себя не только старшему поколению, но, прежде всего, официальной системе, он весьма критически, иронически относится ко всему, что связано с давлением государственной машины.

2. Метафоричность; коллективное, разнообразное по приёмам языковое творчество.

3. Направленность на человека, молодежный сленг – не просто способ творческого самовыражения.

4. Доминирование репрезентативной, а не коммуникативной функции. «Когда ученик говорит "нафик" или "напсик" вместо "зачём" он имеет в виду не одно только переводное значение слова (т.е. значение "зачем" или "почему"), а ещё кое-что. И если попробовать передать это "кое-что", то это окажется следующего приблизительно содержания мыслью - мыслью, содержащей характеристику обоих участников языкового обмена (диалога): "Оба мы с тобой дескать, - хулиганы, или вернее, играем в хулиганов" [9].

***Источники и средства происхождения сленговых слов в русском языке представлены в приложении 1.***

Модежный сленг, формируется в основном возрастной категорией от 14-15 до 24-25 лет. Лексикон разных референтных групп совпадает лишь отчасти. Наиболее развернутый лексикон у хиппи.

Сленг не остается постоянным. Со сменой одного модного явления другим, старые слова забываются, им на смену приходят другие. Этот процесс проходит очень стремительно. Если в любом другом сленге слово может существовать на протяжении десятков лет, то в молодежном сленге лишь за прошедшее десятилетие бурного мирового прогресса появилось и ушло в историю невероятное количество слов.

Нельзя также обойти стороной и такую проблему, как переход слов из сленга в разряд нормальных. Чаще всего, нормальными становятся достаточно старые, успевшие притереться сленговые слова. Слово при этом теряет свою эксцентричную окраску. Немаловажную роль в этом играют газеты и журналы. Сленговое слово появляется в них в большинстве случаев из-за того, что нормальные слова, им соответствующие неудобны при частом использовании или же вообще отсутствуют. Журналы же, вообще употребляют сленговые слова в изобилии, дабы создать более веселую, молодежную атмосферу.

**2.2. Молодежный сленг в современном французском языке**

Социолингвистические явления, присутствуют во всех современных языках, в том числе и в французском. Богатый, стилистически окрашенный молодежный язык отличается от нормативного французского языка наличием лексики с более или менее ярко выраженной фамильярной окраской.

Молодежный сленг в французском языке часто возникает как протест против словесных штампов или же как желание отличиться, выглядеть оригинальным, что свойственно молодым людям. Подростки, используя молодежный сленг, стремятся выразить свое критическое или ироническое отношение к миру взрослых, показать себя более независимыми, завоевать популярность среди сверстников. Разговаривая на особом “модном языке”, молодые люди стремятся отличиться от взрослых носителей языка или завуалировать смысл произносимого [10, 11].

Таким образом, молодежный сленг можно назвать зашифрованным или “тайным” языком, который был бы понятен только в своем кругу. Такие слова отличаются от общепринятой речевой нормы по многим лингвистическим параметрам.

В молодежном языке используется разноплановая лексика: иностранные слова, профессионализмы, вульгаризмы, сокращения, метафоры и т.д.

Можно составить целый словарь так называемых модных слов и выражений, популярных в настоящее время среди французской молодежи. Вот лишь некоторые примеры: **piger***- comprendre* (понимать), **le boucan** - *le bruit* (шум), **le pote** - *le copain* (приятель), **le bi-bop, le portable, le mobile** - *le téléphone* *de poche* (сотовый телефон) [6], **le bahut** - *le lycée* (лицей), **la meuf** - *la femme* (женщина), **le trac** - *la peur* (страх) [5],  **bosser** - *travailler* (работать), **le fric, la maille, les balles** - *l’argent* (деньги),  **le toubib** - *le médecin* (врач),  **je m’en fiche** - *ça m’est égale* (мне все равно),  **je suis fauché** - *je n’ai pas d’argent*  (у меня нет денег), **je suis crevé** - *je suis fatigué* (я устал),  **avoir un mal fou** - *avoir des difficultés*  (испытывать трудности), **y en a marre** - *j’en ai assez* (с меня хватит), **la bagnole, la caisse** - *la voiture* (автомобиль), **les clopes** - *les cigarettes*,  **j’ai la trouille** - *j’ai peur* (мне страшно), **j’ai un petit creux** - *j’ai faim* (я голоден) [11], **dab, daron** - *père* (отец), **dabesse, daronne, doche** - *mère* (мать) [12].

***Особенности французского молодёжного сленга представлены в приложении 2.***

"Язык улицы" постепенно занимает свое место во французском языке. Фильмы, радио и телепередачи, печатная продукция для подростков и молодежи, компьютерные игры способствуют его распространению.

Одна из таких особенностей разговорной речи в французском языке заключается в том, что в *потоке речи не произносятся некоторые буквы и даже слоги*. Но наиболее трудными для восприятия и понимания являются сленговые слова и обороты. Например: **fais gaffe** = fais attention, **avoir la trousse, аvoir la trouille** = аvoir peur, **bises** = je t' embrasse, **le bail** = le contrat, **ben** = eh bien, **crevé** = très fatigué, **bouffer** = manger, **je m' en fiche** = ça m' est égale, **elle prend de la bouteille** = elle vieillit, **avoir un mal fou** = avoir des difficultés, **y en a marre** = j' en ai assez, **chouette** = jolie, **moche** = mauvais, **une boîte** = une enterprise, **filez! = foutez le camps**! = partez!.

**2.3. Молодежный сленг в современном английском языке**

Английский сленг своеобразен и неповторим. Он рождался и рождается в недрах самого английского языка, в разных социальных сферах и возрастных группах как стремление к краткости, выразительности, иногда как протест против приевшегося или длинного слова, как желание по-своему окрестить предмет или его свойства. В молодежных же кругах, где сленготворчество особенно распространено, кроме всего прочего явно выражено стремление обособиться от мира взрослых, "зашифровать" свой язык, а также желание просто взбаламутить зеркальную гладь респектабельного английского языка - Queen's English.

Особенно пышно расцветает сленготворчество в периоды крупных социальных изменений, войн, экономических и культурных сдвигов, когда ощущается настоятельная необходимость именовать то новое, с чем приходится сталкиваться каждый день [13].

Хотя далеко не все в сленге приемлемо, он заметно украшает английскую речь своей живостью, гибкостью и неожиданным остроумием. За многие века своего существования некоторые сленговые словечки, вышедшие из «низов», проникли и закрепились в литературном английском языке. Кто сейчас усомнится в респектабельности слова **lunch**? А это слово начинало свою жизнь в недрах сленга, так же как **bus, fun** и многие другие.

По подсчетам С. В. Флекснера, одного из авторов Словаря английского сленга, из 600 тысяч слов английского языка приблизительно 45 тысяч – это сленг. А в лексическом запасе среднестатистического носителя языка, составляющего от 10 до 20 тысяч слов, 2 тысячи приходится на так называемые, **buzzwords** – модные словечки [3].

То, что до недавних пор именовалось сленг, социальный диалект или профессиональный жаргон, считалось ниже стандартов речи образованных людей и не рекомендовалось для употребления, сейчас звучит из уст профессоров, бизнесменов, политических деятелей, со страниц прессы и экранов телевизоров.

**No-brainer** - из молодежного жаргона давно уже перешло в обиходную речь и является эквивалентом нашего молодежного «это ежу ясно»

Тут и там слышны: **he’s a real pro (professional)** – «он настоящий профессионал», **Info** вместо information, **demo** вместо demonstration.

Полнозначные слова типа **happy**, вдруг превращаются в модные суффиксы, со значением «энтузиаст, любитель» - **buck-happy, car-happy, rock-happy** и так далее, до бесконечности.

Газеты и журналы для того, чтобы не отпугнуть читателей, вынуждены публиковать специальные колонки, разъясняющие популярные слова, аббревиатуры и жаргонизмы, встречающиеся в печатных изданиях.

Казалось бы, зачем? Для всех этих слов есть синонимы, которыми прекрасно раньше обходились. Для создания эффекта новизны, необычности, для передачи определенного настроения говорящего, для придания высказыванию живости, точности, краткости, образности. Ну, разве можно сравнить безликое **stranger date** (свидание с незнакомцем) и выразительное **blind date** из популярного фильма «Свидание вслепую».

***Характерные особенности американского молодежного сленга представлены в приложении 3.***

Особое внимание необходимо уделить *изменению подросткового и молодёжного сленга после терактов 11 сентября*. Самое популярное обозначение тех, кто отстал от жизни - "десятое сентября". Ругаться американские школьники теперь предпочитают с помощью фразы - "Усама твою мать". Немодно одетая девочка рискует услышать вопрос - "Ты чадра?". А требование учителей остаться после уроков и прочие дисциплинарные взыскания ученики называют "джихадом". "Если ты ведешь себя странно, тебя могут назвать талибом или спросить, не заболел ли ты сибирской язвой". В США "словом года 2002" признана комбинация цифр 9-11, обозначающая дату террористической атаки на Нью-Йорк и Вашингтон, сообщает AFP. "Слово года" объявляет Американское диалектологическое общество (American Dialect Society) на ежегодной конференции в Сан-Франциско. Это общество регистрирует новые слова и выражения, входящие в словарь американского английского языка [14].

9-11 обошло даже такого претендента на победу, как столь широко используемое в последние месяцы в США словосочетание ground zero (нулевая точка), означающее место в Нью-Йорке, где раньше находился Всемирный торговый центр. Вот некоторые другие примеры нового слэнга: о мальчиках говорят "симпатичный, как пожарник"; о раздражительном учителе - "террорист"; блюдо с большим количеством специй - "оружейным".

По некоторым исследованиям, *наибольший вклад в развитие современного английского языка вносят американские девочки-подростки*. К такому выводу пришли в своем фундаментальном лексикологическом исследовании филологи из Университета Торонто (Канада) [15].

Подростковая речь характеризуется "телеграфным стилем", который укореняется благодаря появлению мобильных телефонов с сервисом SMS, электронной почты, ICQ и интернет-чатов. Соответственно, в языке подростков все чаще встречаются простые конструкции, с помощью которых можно максимально быстро передать свою мысль.

Участники встречи Общества изучения американского диалекта в штате Нью-Мексико (США) провели голосование по поводу наиболее удачного "неологизма года - 2007". Мнения лингвистов относительно лексики, не вошедшей пока в Оксфордский словарь английского языка, разошлись. Многим понравилось новое существительное podcast - подростки называют им цифровую запись радио и иных программ, которую можно скачать из интернета для последующего прослушивания.

Однако большинство сошлись на том, что гораздо более выразительны другие словечки, придуманные девочками. Например, prostitot - ребенок, одетый как поп-звезда, chicken head - некрасивая девочка или lollipopalooza - сборище привлекательных молодых людей. Последнее, фонетически звучащее и по-русски неплохо, восходит к известному даже нашим школьникам английскому слову lollipop/lollypop - леденец. Так американские девчонки уже давно именуют на сленге понравившихся мальчиков.

Одним словом, английский язык, как и любой другой, не стоит на месте. И так как современный русский язык стремительно пополняется за счет заимствования англицизмов, необходимо всестороннее и более детальное изучение данной проблемы.

**Глава 3. Результаты опроса учащихся «Молодежный сленг в современном языке»**

Для изучения особенностей употребления и значения сленга для общения подростков была разработана анкета, представленная в приложении 4. Было опрошено 187 учащихся 7 - 10 классов МОУ «Гимназия № 24» г. Калуги. Анализ работ проводился по возрастным группам (7-8 и 9-10 классы).

В качестве основных источников происхождения слов *в современном русском языке учащиеся этих возрастных групп указали иноязычные заимствования и развитие полисемии* (рис. 1). Полученные данные немного расходятся с литературными данными, в которых указано, что основными источниками происхождения сленгизмов являются иноязычные заимствования, аффиксация и использование метафор.

Основными источниками происхождения слов в современном *французском языке указаны англоязычные заимствования, усечения слов и использование синонимов*. Кроме того, учащиеся старших классов указали как один из основных источников образования молодежного сленга использование буквенных аббревиатур, а учащиеся 7-8 классов употребление старых французских слов в противоположном значении и использование слов, характеризующих некоторые профессии и национальности с оттенком пренебрежения.

В качестве источников происхождения слов в современном *английском языке названы появление сетевого сленга и сокращения слов*. Однако, в отличие от русского и французского языков, большинство голосов опрошенных распределились равномерно между всеми указанными источниками словообразования. Эти данные соответствуют литературным, так как в английском языке смена путей и источников словообразования в молодёжной среде происходит очень быстро и зависит от целого ряда социально-экономических, политических и культурных событий и изменений.



А- иноязычные заимствования

Б- аффиксация

В- использование метафор

Г- развитие полисемии

Д- антономасия

Е- усечение корней

Ж- сложение корней

З- универбизация

И- замена паронимом

К- каламбурная подстановка

Л- перестановка звуков и слогов

М- вставка звука или слога.

Рис. 1. Основные источники происхождения молодежного сленга в русском языке (по мнению учащихся 7-8 и 9-10 классов)



А- язык «наоборот»

Б- усечения слов

В- буквенные аббревиатуры

Г- соединения частей слов

Д- англоязычные заимствования

Е- употребление старых французских слов в противоположном значении

Ж- использование синонимов

И- использование слов, характеризующих некоторые профессии и национальности с оттенком пренебрежения

Рис. 2 Основные источники происхождения молодежного сленга в современном французском языке (по мнению учащихся 7-8 и 9-10 классов)



А- упрощение и метафоризация

Б- добавление

В- конверсия

Г- придумывание новых названий

Д- употребление образных названий, связанных с персонажами Уолта Диснея

Е- сокращение слов

Ж- употребление аббревиатуры

З- появление сетевого сленга И- использование аналогии для обозначения денег

Рис. 3. Основные источники происхождения молодежного сленга в современном английском языке (по мнению учащихся 7-8 и 9-10 классов)

В ходе проведения анкеты учащимся предлагалось указать значение сленговых слов английского, русского и французского языков и высказать своё отношение к использованию данных слов в разговорной речи. Как и следовало ожидать, наибольшее значение сленговых слов было указано в родном русском языке. Несмотря на то, что английский язык изучается в гимназии со второго класса, а французский с 5-го класса и в меньшем объёме, во французском языке было названо большее количество сленговых слов (рис. 4). По моему мнению, это связано с тем, что в английском языке наиболее часто используется метафоризация и не всегда удаётся уловить мыль, кроющуюся за применением данной метафоры, а во французском языке наиболее часто употребляется упрощение слов без изменения основного смысла. Наибольшие трудности вызвали такие английские слова, как **shipwreck, Buffalo head, Monkeys. Так, учащиеся 7-8 классов считали, что Buffalo head (**5 cent) **это «рогоносец», «тупая голова», «голова после выпивки», а учащиеся 9-10 классов, что это слово означает «дурак», «осёл», «баран», «дурная башка», «Николай Валуев». Слову Monkeys** (a course in Zoology) приписывали значения «сумасшедший», «эмигранты», «безбашенные», «выпендрёжники», и как ни странно, в 7-8 классах – «родители».

В ходе опроса установлено, что постоянно используют в разговорной речи сленг 59% учащихся 9-10 классов и 36 % учащихся 7-8 классов. Кроме того, 14 % учащиеся 7-8 классов стараются не использовать сленг в разговорной речи, тогда как среди учеников 9-10 классов не используют сленг только 7%. Я думаю, это связано с тем, что наибольшее влияние на подростков 9-10 классов оказывает круг друзей и знакомых, а для учеников 7-8 классов референтной группой является семья (рис. 5).



Рис. 4. Результаты определения значения предложенных слов.



Рис. 5. Частота использование слов молодежного сленга в обычной речи.

По данным анкетирования установлено, что 54% учащихся 7-8 классов и 60% учащихся 9-10 классов считают, что использование сленга облегчает общение между сверстниками. В качестве дополнительных ответов на вопрос о значении молодежного сленга в формировании современного языка были указаны положительные значения, такие как «сленг помогает более точно выражаться», «использование сленга облегчает общение», «помогает выражаться конкретнее и быстрее». Однако некоторые учащиеся считают, что «чрезмерное употребление таких слов звучит нелепо, да и художественная литературная речь намного красивее», указывают на «негативное влияние заимствованных из английского языка слов».



Рис. 6. Значение сленга в общении со сверстниками из России и других стран

Большинство опрошенных (66%) считают, что использование сленга в общении со сверстниками из России помогает найти общий язык, облегчает и упрощает общение, тогда как в общении со сверстниками из других стран использование сленга не только затрудняет общение, но и может привести к непониманию, необоснованным обидам и т. д.

Таким образом, изучение молодежного сленга других стран может способствовать облегчению общения, улучшению взаимопонимания. Я считаю, что при изучении иностранных языков необходимо учитывать сленг, употребляемый в предполагаемой группе общения (молодежный сленг, бизнес-сленг, сетевой сленг и т. д.)

**ВЫВОДЫ**

1. В настоящий момент во многих странах мира идет интенсивный процесс трансформации живого разговорного языка, существенным моментом которого является появление нового молодежного сленга.

2. На словообразовательный процесс русского языка существенное влияние оказывают такие факторы, как изменение социального строя, наличие субкультур, а также заимствования из английского языка. В формировании английского молодежного сленга существенную роль в настоящий момент играют применение метафор, символизация, события 11 сентября 2001 года. Наиболее интенсивно словообразовательный процесс протекает в таких направлениях, как питание и финансы. Для французского разговорного слега характерна перестановка слогов (стиль verlan), усечение слов, заимствования из английского языка.

3. Универсальными процессами словообразования являются: упрощение речи, заимствования из других языков, появление особого «сетевого языка».

4. В ходе опроса учащихся установлено, что учащиеся не только знают источники словообразования в молодежном сленге родного языка, но и активно их используют. Выявлено что наиболее прост в понимании молодежный сленг французского языка по сравнению с английским. Это связано с тем, что для обозначения слов в английском языке наиболее часто используется метафоризация, а во французском языке наиболее часто употребляется упрощение слов без изменения основного смысла.

5. Установлено, что старшеклассники чаще используют сленг в разговорной речи (59% учащихся 9-10 классов и 36 % учащихся 7-8 классов). Учащиеся указывают как положительное, так и отрицательное значение сленга в формировании современного языка.

6. Учащиеся указали на необходимость при изучении иностранных языков, учитывать сленг предполагаемой группы общения.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

В заключение хотелось бы отметить, что изучение и понимание молодежного сленга помогает студентам и старшеклассникам приобщиться к языковой среде и понять особенности менталитета своих зарубежных сверстников. Это особенно актуально в условиях расширяющихся межкультурных контактов.

На важность изучения сленга в процессе обучения указали и участники опроса, отметившие, что незнание сленга значительно затрудняет общение между молодежью разных стран.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

1. **Смирнов Д. Молодежный сленг от Сталина до наших дней/ Комсомольская правда № от 04.09.2008 г. С. 21**
2. Сов. энц. словарь, под ред. С.М. Ковалева, - М.: «Советская энциклопедия», 1979. – 1600с.: ил.
3. Голденков М. Осторожно! Hot dog! Современный активный English/ - Мн.: ООО «Инпредо», 1997. -212 с. :ил.
4. **Хориби А. С. Толковый словарь современного английского языка для продвинутого этапа: Специальное издание для СССР. Т II М-Z. 1982.-528 с.**
5. J. Ayto and J. Shnpson. The Oxford Dictionary of Modem Slang.– Oxford University Press, 1992 г. – 635c.
6. Борисова-Лукашапец Е.Г. 1982 Лексические заимствования и их нормативная оценка (на материалах молодежного жаргона 60-70 годов): М., 1992. – 236c.:ил.
7. Левин А., Строчков В. В реальности иного мира. Лингвосемантический текст. (Попытка анализа и систематизации) // Лабиринт-эксцентр, 1991, № 3, с. 74-85
8. Ожегов С.И. Словарь русского языка. - М., 1992. – 634с.:ил.
9. Поливанов Б.Д. Стук по блату. За марксистское языкознание. М. 1939. – 267с.
10. Жаркова Т.И. О сленге современной французской молодежи. – Иностр. языки в школе.  №1, 2005.
11. Петрова Т.С., Понятин Э.Ю. Особенности речи французской молодежи. – Иностр. языки в школе.  №2, 1993.
12. Alan Chamberlain, Rosse Steele . Guide pratique de la communication: 100 actes de communication en 56 dialogues.  Les Editions Didier , Paris, 1985.
13. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа 1981 г. – 234с.
14. <http://www.americandialect.orgt>
15. http://www. utoronto.ca
16. Запесоцкий А. С., Фаин Л. П. Эта непонятная молодежь. М.:1990 г. – 356с.
17. Матюгин И. Ю. Как запоминать иностранные слова. – М.: Эйдос,1992 г 234с..